

Geoffrey V. Davis (Hrsg.)

Feuchtwanger und Berlin

Inhalt

Abbildungen	ix
GEOFFREY V. DAVIS	
Vorwort	I
VOLKER SKIERKA	
<i>Der jüdische Krieg. Lion Feuchtwangers Ansichten über Nationalismus und Judentum und ihre ungebrochene Aktualität</i>	21
FRÉDÉRIC TEINTURIER	
<i>Die Geschwister Oppermann</i> von Lion Feuchtwanger. Ambivalenz und Philologie	39
ARNOLD PISTIAK	
„Was dem da unten geschah, konnte uns allen geschehen“ oder: Der Hofmaler erinnert sich an die Moskauer Prozesse. Zu einer Dimension der Goya-Figur Feuchtwangers	59
TYLER CUNDIFF	
Hold the line: The anti-Nazi work of the writer-activist L.F.	83
MAGALI NIERADKA-STEINER	
„Drama ist zu eng, Roman zu lahm“. Vom dramatischen Roman zum epischen Theater und wieder zurück	95

FABIAN BEER

„Ein zeitgewandter Geschäftsmann des Schrifttums“.

Lion Feuchtwanger im Urteil Erich Kästners Ende der 20er Jahre 109

KARINA VON TIPPELSKIRCH

„Every current beat upon Berlin“.

Dorothy Thompsons Karrierebeginn als Grundlage ihres Engagements für das deutschsprachige Exil 141

HELGA SCHRECKENBERGER

Berliner Spuren in Billy Wilders Film

Hold Back the Dawn (1941) 171

BIRGIT MAIER-KATKIN

Carl Zuckmayers Berliner Jahre 189

FRANZISKA KRAH

„Daß die Dummheit der Menschen weit und tief ist wie das Meer ...“. Erfahrung und Reflexion des Antisemitismus bei Lion Feuchtwanger und Arnold Zweig 209

JÖRG THUNECKE

„This book as art, ain't worth a ...“. Lion Feuchtwangers Sammlung satirischer Gedichte *PEP – J.L. Wetcheeks Amerikanisches Liederbuch* (1928) und Dorothy Thompsons Übertragung ins Englische (1929): Ein Vergleich 227

HELEN GRISWOLD

Jud Süß in translation: A discussion of the need for new translations of Lion Feuchtwanger's works and of the translation process 249

ADRIAN FEUCHTWANGER	
“The Proud Fabric”? A translator’s perspective on <i>Waffen für Amerika</i> in English translation	259
EDGAR FEUCHTWANGER	
Zerreißprobe	267
REINHARD MEHRING	
Die Alternative des vergessenen Bruders. Der Historische Roman, Ludwig Feuchtwanger und seine nachgelassene <i>Jüdische Geschichte</i>	277
ROLF RIESS	
Ludwig Feuchtwanger. Widerstand durch Bewahrung	295
CHRISTINE FISCHER-DEFROY	
„Halbtags im Exil“. Franz Feuchtwangers Weg nach Mexiko	323
ANTONIE MAGEN	
Exil in Briefen – Briefe im Exil. Aspekte der Korrespondenz zwischen Lion Feuchtwanger und Ben Huebsch	337
ANDREA CHARTIER-BUNZEL	
Die Rezeption Lion Feuchtwangers in Frankreich von 1920 bis 1933	355
BARBARA VON DER LÜHE	
<i>Jud Süß</i> im Fokus. Berliner Veranstaltungen zu Lion Feuchtwangers 100. Geburtstag 1984	375

ANNE HARTMANN

Zwischen Gerücht und Skandal? Zur Rezeption
von Lion Feuchtwangers Reisebericht *Moskau 1937*
im geteilten und geeinten Deutschland

387

WALTRAUD MAIERHOFER

Hexenjagd in Ost und West. Zu zwei Fernsehfassungen von
Wahn oder Der Teufel in Boston in der DDR und BRD

403

FRIEDEL SCHMORANZER-JOHNSON

Warum scheinen einige Autoren nie aus dem Exil zurück zu
kehren? Zur Rezeption von Lion Feuchtwangers Werk nach
1945 und seine Einordnung in den bildungserzieherischen
Kontext in Deutschland

439

ANGELA VAUPEL

Feuchtwanger goes Europe? The legacy of Lion
Feuchtwanger's works in European contexts

451

Verzeichnis der AutorInnen

471

Register

481